# Załącznik nr 7 do Zarządzenia Nr RD/Z.0201-2/2018

**KARTA KURSU (realizowanego w specjalności)**

**Język francuski stosowany – języki specjalistyczne**

***(nazwa specjalności)***

|  |  |
| --- | --- |
| Nazwa | Odmiany i rejestry języka |
| Nazwa w j. ang. | Variations and registers of language |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Koordynator | Kierownik Katedry Językoznawstwa Romańskiego | Zespół dydaktyczny |
| Katedra Językoznawstwa Romańskiego |
|  |  |
| Punktacja ECTS\* | 2 |

Opis kursu (cele kształcenia)

|  |
| --- |
| Kurs dotyczy szeroko rozumianych relacji pomiędzy językiem a jego otoczeniem społecznym, kulturowym i naturalnym. Zaznajamia z podstawowymi definicjami i nurtami badawczymi mieszczącymi się w ramach socjo- i etnolingwityki. Przedstawia problem dynamiki zmian w języku dokonujących się pod wpływem zmian społecznych, problematyki normy językowej i innowacji językowej. Ukazuje zróżnicowanie języka w ujęciu diachronicznym i synchronicznym, ze szczególnym uwzględnieniem języka francuskiego. Zajęcia obejmują ćwiczenia z redakcji tekstów i wypowiedzeń obejmujących różne rejestry tego języka: od języka literackiego poprzez tzw. język przedmieść a więc silnie nacechowany język potoczny - nie wyłączając elementów gier językowych - spełniający funkcje maskującą, ludyczną i tożsamościową, aż po żargony zawodowe. Oprócz tego uwzględnione zostaną również diatopiczne odmiany języka francuskiego z cechującymi je regionalizmami. |

Warunki wstępne

|  |  |
| --- | --- |
| Wiedza | Znajomość podstawowych pojęć gramatyki języka francuskiego |
| Umiejętności | Rozróżnianie części mowy, części zdania |
| Kursy | Brak |

Efekty uczenia się

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Wiedza | Efekt uczenia się dla kursu | Odniesienie do efektów dla specjalności  (określonych w karcie programu studiów dla specjalności) |
| W01\_Zna podstawową terminologię z zakresu komunikacji językowej oraz odmian i rejestrów języka  W02\_ Posiada podstawową wiedzę o głównych kierunkach rozwoju odmian i rejestrów języka oraz  specyfiki pracy w ramach specjalnych potrzeb językowych oraz leksyki specjalistycznej | K1\_W02  K1\_W04 |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Umiejętności | Efekt uczenia się dla kursu | Odniesienie do efektów dla specjalności  (określonych w karcie programu studiów dla specjalności) |
| U01\_Rozpoznaje różne rodzaje wytworów kultury oraz  przeprowadza ich krytyczną analizę i interpretację, z  zastosowaniem typowych metod, w celu określenia ich  znaczeń, oddziaływania społecznego, miejsca w  procesie historyczno-kulturowym  U02 Formułuje i analizuje problemy badawcze w zakresie  językoznawstwa (w tym językoznawstwa  stosowanego), literaturoznawstwa oraz kultury i  historii krajów danego obszaru językowego | K1\_U04  K1\_U01 |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Kompetencje społeczne | Efekt uczenia się dla kursu | Odniesienie do efektów dla specjalności  (określonych w karcie programu studiów dla specjalności) |
| K01\_prawidłowo identyfikuje i rozstrzyga problemy związane z wykonywaniem zawodu | K1\_K01 |

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| Organizacja | | | | | | | | | | | | | |
| Forma zajęć | Wykład  (W) | Ćwiczenia w grupach | | | | | | | | | | | |
| A |  | K |  | L |  | S |  | P |  | E |  |
| Liczba godzin |  |  | | 30 | |  | |  | |  | |  | |

Opis metod prowadzenia zajęć

|  |
| --- |
| Metody podające: wyjaśnienia dotyczące zadanych uprzednio fragmentów lektur  Metody aktywizujące: dyskusja dydaktyczna  Metody praktyczne: ćwiczenia, w tym interaktywne z zasobów Internetu |

Formy sprawdzania efektów uczenia się

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|  | E – learning | Gry dydaktyczne | Ćwiczenia w szkole | Zajęcia terenowe | Praca laboratoryjna | Projekt indywidualny | Projekt grupowy | Udział w dyskusji | Referat | Praca pisemna (esej) | Egzamin ustny | Egzamin pisemny | Inne |
| W01 |  |  |  |  |  |  |  | X |  |  |  |  |  |
| W02 |  |  |  |  |  |  |  | X |  |  |  |  |  |
| U01 |  |  |  |  |  |  |  | X |  |  |  |  |  |
| U02 |  |  |  |  |  |  |  | X |  |  |  |  |  |
| K01 |  |  |  |  |  |  |  | X |  |  |  |  |  |

|  |  |
| --- | --- |
| Kryteria oceny | Zaliczenie na ocenę. Regularne i aktywne uczestnictwo w zajęciach. |

|  |  |
| --- | --- |
| Uwagi |  |

Treści merytoryczne (wykaz tematów)

|  |
| --- |
| 1. Podstawowe pojęcia socjolingwistyczne i etnolingwistyczne. Problemy językoznawstwa kulturowego i normatywnego.  2. Społeczne uwarunkowania języka. Wariantywność języka ogólnego a czynniki społeczne. Język narodowy i jego funkcje.  3. Konserwatyzm i innowacja w języku. Zmiany w publicznych zwyczajach językowych – tendencje rozwojowe języka.  4. Warianty języka (diatopiczne, diastratyczne, diafazyczne) - dialekty, gwary, forma normatywna/literacka.  5. Odmiany środowiskowe i geograficzne języka francuskiego.  6. Podstawowe rejestry języka francuskiego - charakterystyka formalna. Zróżnicowanie języka a norma (wzorcowa i potoczna). Bilingwizm i społeczne problemy z tym związane. Code-switching i code-mixing.  7. Argot i żargony zawodowe w ujęciu historycznym - od *largonji* i *javanais* poprzez *jargot*, aż do *arglais*.  8. Gry językowe i ich funkcje: funkcja maskująca, tożsamościowa i ludyczna.  9. Mechanizmy słowotwórcze we francuskim języku potocznym: apokopa, afereza, werlanizacja, zapożyczenia itp.  10. Pojęcie językowego obrazu świata - świat widziany przez pryzmat języka, relatywizm językowy i kulturowy a uniwersalizm (hipoteza Sapira–Whorfa, neohumboldtyzm, propozycje A. Wierzbickiej). |

Wykaz literatury podstawowej

|  |
| --- |
| 1. Anusiewicz J., *Lingwistyka kulturowa. Zarys problematyki*, Wrocław 1995. 2. Bartmiński J*., Językowe podstawy obrazu świata*, Lublin 2006. 3. Cortez Y., *Le français que l'on parle, son vocabulaire, sa grammaire, ses origines*, L'Harmattan, 2002 4. Grabias S., *Język w zachowaniach społecznych*, Lublin 2003. 5. Moreau M.-L. (dir.), *Sociolinguistique : les concepts de base*, éditions Mardaga, coll. « Psychologie et sciences humaines » no 218, Wavre, 1997 6. Piekot T., *Język w grupie społecznej. Wprowadzenie do badań socjolektów*, Wałbrzych 2008. 7. Wierzbicka A., *Język, umysł, kultura*, red. J. Bartmiński, Warszawa 1999. |

Wykaz literatury uzupełniającej

|  |
| --- |
| Zalecana literatura (wybór):   1. Bartmiński J., *Etnolingwistyka, lingwistyka kulturowa, lingwistyka antropologiczna?* „Język a Kultura”, t. 20, red. A. Dąbrowska, Wrocław 2008, s. 15–33. 2. Goudailler J.-P., *Comment tu tchatches ?*, Maisonneuve & Larose, 2001. 3. *Etnolingwistyka. Problemy języka i kultury*, Lublin UMCS, t. 1- (1988- ), wybrane artykuły. 4. Nieser M., *Le Verlan - règles et usages*, 2005 5. Sapir E., *Kultura, język, osobowość. Wybrane eseje*,  Warszawa 1978. 6. Valdman, Albert (2000), *La Langue des faubourgs et des banlieues: de l'argot au français populaire*, "The French Review", 73. 7. Whorf B. L., *Język, myśl i rzeczywistość*, Warszawa 1982. |

Bilans godzinowy zgodny z CNPS (Całkowity Nakład Pracy Studenta)

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| liczba godzin w kontakcie z prowadzącymi | Wykład | 0 |
| Konwersatorium (ćwiczenia, laboratorium itd.) | 30 |
| Pozostałe godziny kontaktu studenta z prowadzącym | 5 |
| liczba godzin pracy studenta bez kontaktu z prowadzącymi | Lektura w ramach przygotowania do zajęć | 10 |
| Przygotowanie krótkiej pracy pisemnej lub referatu po zapoznaniu się z niezbędną literaturą przedmiotu | 15 |
| Przygotowanie projektu lub prezentacji na podany temat (praca w grupie) | 0 |
| Przygotowanie do egzaminu/zaliczenia | 0 |
| Ogółem bilans czasu pracy | | 60 |
| Liczba punktów ECTS w zależności od przyjętego przelicznika | | 2 |